



MERENKURKUN KESKEINEN LAJISTO

Merenkurkun maailmanluonnonperintöoppaiden erikoistumiskurssille

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

för specialiseringskursen för världsnaturarvsguider i Kvarken

THE COMMON SPECIES IN THE KVARKEN ARCHIPELAGO

for the special course for World Natural Heritage Guides in the Kvarken Archipelago



DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

Innehåll	Sisältö	Contents	
DÄGGDJUR	NISÄKKÄÄT	MAMMALS	3
FISKAR	KALAT	FISH	4
KRÄLDJUR OCH GRODDJUR	MATELIJAT JA SAMMAKKOELÄIMET	REPTILES AND AMPHIBIANS	4
RYGGGRADSLÖSA	SELKÄRANGATTOMAT	INVERTEBRATES	5
FÅGLAR	LINNUT	BIRDS	7
VÄXTER	KASVIT	PLANTS	9
LAVAR	JÄKÄLÄT	LICHENS	12
ALGER	LEVÄT	ALGAE	12
MOSSOR	SAMMALET	MOSSES	12
TICKOR	KÄÄVÄT	POLYPORACEAE	12
SVAMPAR	SIENET	MUSHROOMS	13

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

DÄGGDJUR	NISÄKKÄÄT	MAMMALS	MAMMALIA
bisamråtta	piisami	muskrat	<i>Ondatra zibethicus</i>
björn	karhu	brown bear	<i>Ursus arctos</i>
brunråtta	isorotta	brown rat	<i>Rattus norvegicus</i>
bävrar	majavat	beavers	Castoridae
ekorre	orava	squirrel	<i>Sciurus vulgaris</i>
fladdermöss	lepakot	bats	Chiroptera
flygekorre	liito-orava	Siberian flying squirrel	<i>Pteromys volans</i>
fälthare	rusakko	European hare	<i>Lepus europaeus</i>
gråsäl	harmaahylje	grey seal	<i>Halichoerus grypus</i>
grävling	mäyrä	badger	<i>Meles meles</i>
hermelin	kärppä	ermine/stoat	<i>Mustela erminea</i>
iller	hilleri	polecat	<i>Mustela putorius</i>
lo(katt)	ilves	lynx	<i>Lynx lynx</i>
mink	minkki	mink	<i>Mustela vison</i>
mård	näätä	pine marten	<i>Martes martes</i>
mårdhund	supikoira	raccoon-dog	<i>Nyctereutes procyonoides</i>
möss	hiiret	mice	<i>Mus sp.</i>
näbbmöss	päästäiset	shrews	Soricidae
rådjur	metsäkauris	roe deer	<i>Capreolus capreolus</i>
räv	kettu	red fox	<i>Vulpes vulpes</i>
skogshare	metsäjänis	(varying) hare	<i>Lepus timidus</i>
sorkar	myyrät	voles	<i>Arvicolinae sp.</i>
utter	saukko	otter	<i>Lutra lutra</i>
varg	susi	wolf	<i>Canis lupus</i>
vessla	lumikko	weasel	<i>Mustela nivalis</i>
vitsvanshjort	valkohäntäpeura	white-tailed deer	<i>Odocoileus virginianus</i>
älg	hirvi	European elk/moose	<i>Alces alces</i>
östersjövikare	itämerennorppa	ringed seal	<i>Pusa hispida botnica</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

FISKAR	KALAT	FISH	PISCES
abborre	ahven	perch	<i>Perca fluviatilis</i>
braxen	lahna	common bream	<i>Abramis brama</i>
elritsa/kvidd	mutu	minnow	<i>Phoxinus phoxinus</i>
flundra	kampela	flatfish	<i>Platichthys flesus</i>
gädda	hauki	northern pike	<i>Esox lucius</i>
gärs	kiiski	ruffe/pope	<i>Gymnocephalus cernuus</i>
gös	kuha	zander/pike-perch	<i>Stizostedion lucioperca</i>
harr	harjus	grayling	<i>Thymallus thymallus</i>
hornsimpä	härkäsimppu	fourhorn sculpin	<i>Myoxocephalus quadricornis</i>
id	säyne	ide/orfe	<i>Leuciscus idus</i>
lake	made	burbot	<i>Lota lota</i>
lax	lohi	salmon	<i>Salmo salar</i>
löja	salakka	bleak	<i>Alburnus alburnus</i>
mindre havsnål	siloneula	straight-nosed pipefish	<i>Nerophis ophidion</i>
mört	särki	roach	<i>Rutilus rutilus</i>
nejonöga	nahkiainen	lampern	Petromyzontidae
nors	kuore	smelt	<i>Osmerus eperlanus</i>
regnbågsforell	kirjolohi	rainbow trout	<i>Oncorhynchus mykiss</i>
sik	siika	houting	<i>Coregonus lavaretus</i>
simpör	simput	bullheads	Cottidae
småspigg	kymmenpiikki	nine-spined stickleback	<i>Pungitius pungitius</i>
storspigg	kolmipiikki	three-spined stickleback	<i>Gasterosteus aculeatus</i>
strömming	silakka	Baltic herring	<i>Clupea harengus membras</i>
tobiskung	isotuulenkala	greater sand eel	<i>Hyperoplus lanceolatus</i>
tånglake	kivinilkka	eelpout	<i>Zoarces viviparus</i>
tångsnälla	särmäneula	broadnosed pipefish	<i>Syngnathus typhle</i>
vassbuk	kilohaili	sprat	<i>Sprattus sprattus</i>
ål	ankerias	eel	<i>Anguilla anguilla</i>
öring	taimen	brown trout	<i>Salmo trutta</i>

KRÄLDJUR/ GRODDJUR	MATELIJAT/ SAMMAKKOELÄIMET	REPTILES/ AMPHIBIANS	SAUROPSIDA/ AMPHIBIA
grodor	sammakot	frogs	Anura
huggorm	kyy	viper	<i>Vipera berus</i>
kopparorm	vaskitsa	blind worm/slow worm	<i>Anguis fragilis</i>
liten vattenödlä	vesilisko	newt	<i>Lissotriton vulgaris</i>
skogsödlä	sisilisko	viviparous lizard	<i>Zootoca vivipara</i>
snok	rantakäärme	ringed grass snake	<i>Natrix natrix</i>
vanlig padda	rupikonna	common toad	<i>Bufo bufo</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

RYGGRADSLÖSA	SELKÄRANGATTOMAT	INVERTEBRATES	EVERTEBRATA
allmän ryggsimmare	isomalluainen	common backswimmer	<i>Notonecta glauca</i>
bladlöss	lehtikirvat	aphids/plant lice	Aphidoidea
blåmussla	sinisimpukka	blue/common mussel	<i>Mytilus edulis</i>
buksimmare	pikkumalluaiset	water boatmen	<i>Corixidae</i>
flodkräfta	jokirapu	European crayfish	<i>Astacus astacus</i>
gräshoppor	heinäsirkat	grasshoppers	Caelifera
havsborstmask	monisukasmadot	polychaetes	<i>Polychaeta</i>
havstulpan	merirokko	bay barnacle	<i>Amphibalanus improvisus</i>
hinnkräftor	vesikirput	water fleas	<i>Cladocera</i>
hjärtmussla	sydänsimpukka	common cockle	<i>Cerastoderma glaucum</i>
Ishavsgråsugga, skorv	kilkki	<i>Saduria entomon</i>	<i>Saduria entomon</i>
kräftdjur	äyriäiset	crustaceans	Crustacea
lockespindlar	lukit	harvestmen	Opiliones
musslor	simpukat	bivalves	Bivalvia
märlor	katkat	amphipods	Amphipoda
reliktpungräka	jäänmassiainen	<i>Mysis relicta</i>	<i>Mysis relicta</i>
sandmussla	hietasimpukka	sand gaper	<i>Mya arenaria</i>
skräddare	vesimittarit	water striders	Gerridae
sniglar	etanat	snails	Stylommatophora
snäckor	kotilot	gastropods	Gastropoda
spindlar	hämähäkit	spiders	Araneae
spottstritar	sylkikaskaat	spittlebugs/froghoppers	Cercopidae
stor daggmask	kastemato	earthworm	<i>Lumbricus terrestris</i>
trollsländor	sudenkorennot	dragonfly	<i>Odonata</i>
vanlig (hårig) bärfis	marjalude	hairy shieldbug	<i>Dolycoris baccarum</i>
vanlig fästing	puutiainen, punkki	castor bean tick	<i>Ixodes ricinus</i>
vanlig tånggråsugga	leväsiira	<i>Idotea balthica</i>	<i>Idotea balthica</i>
vitmärla	valkokatka	<i>Monoporeia affinis</i>	<i>Monoporeia affinis</i>
vårtbitare	hepokatit	long-horned grasshopper	Tettigoniidae
östersjömussla	itämerensimpukka	baltic tellin	<i>Macoma baltica</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

Dagfjärilar:	Päiväperhoset:	Butterfly:	Rhopalocera:
amiralfjäril	amiraali	red admiral	<i>Vanessa atalanta</i>
blåvingar	sinisiivet	blues	<i>Polyommata</i>
citronfjäril	sitruunaperhonen	common brimstone	<i>Gonepteryx rhamni</i>
gräsfjärilar	heinäperhoset	satyrines	Satyrinae
guldvingar	kultasiivet	coppers	Lycaenini
makaonfjäril	ritariperhonen	swallowtail	<i>Papilio machaon</i>
nässelfjäril	nokkosperhonen	small tortoiseshell	<i>Aglais urticae</i>
pärlemorfjärilar	kaposiivet, hopeatäplät	longwings/heliconians	Heliconiinae
sorgmantel	suruvaippa	mourning cloak	<i>Nymphalis antiopa</i>
vitfjärilar	kaaliperhoset	whites	Pieridae
Nattfjärilar:	Yöperhoset:	Moths:	Heterocera:
mätare	mittarit	geometer moth	Geometridae
nattflyn	yökköset	owlet moths	Noctuidae
svärmare	kiitäjät	sphinx/hawk moths	Sphingidae
ädelspinnare	karvakehrääjät	eggars	Lasiocampidae
Tvåvingar:	Kaksisiipiset:	Flies:	Diptera:
bin	mehiläiset	bees	Apoidea
blomflugor	kukkakärpäset	hoverflies	Syrphidae
bromsar	paarmat	horse-flies	Tabanidae
fjädermyggor	surviaissääsket	chironomid	Chironomidae
getingar	ampiaiset	wasps	Vespidae
harkrankar	vaaksiaiset	crane flies	Tipuloidea
humlor	kimalaiset	bumblebees	<i>Bombus sp.</i>
husfluga	huonekärpänen	house fly	<i>Musca domestica</i>
knott	mäkävät	black flies	Simuliidae
myror	muurahaiset	ants	Formicidae
stickmyggor	hyttyset	mosquitoes	Culicidae
trästeklar	puupistiäiset	wood wasps/horntails	Hymenoptera
älgfluga	hirvikärpänen	deer ked/fly	<i>Lipoptena cervi</i>
Skalbaggar:	Kovakuoriaiset:	Beetles:	Coleoptera:
bladbaggar	lehtikuoriaiset	leaf beetles	Chrysomelidae
dykare	sukeltajat	predaceous diving beetles	Dytiscidae
jordlöpare	maakiitäjäiset	ground beetles	Carabidae
knäppare	sepät	click beetles/skipjacks	Elateridae
nyckelpigor	leppäkertut	ladybirds	Coccinellidae
skogstordyvel	metsäsittiäinen	dorbeetle	<i>Anoplotrupes stercorosus</i>
snytbagge	tukkimiehentäi	large pine weevil	<i>Hylobius abietis</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

FÅGLAR	LINNUT	BIRDS	AVES
bergand	lapasotka	scaup	<i>Aythya marila</i>
bergfink	järripeippo	brambling	<i>Fringilla montifringilla</i>
berguv	huuhkaja	eagle owl	<i>Bubo bubo</i>
bivråk	mehiläishaukka	honey buzzard	<i>Pernis apivorus</i>
björktrast	räkättirastas	fieldfare	<i>Turdus pilaris</i>
blåhake	sinirinta	bluethroat	<i>Luscinia svecica</i>
blåmes	sinitiainen	blue tit	<i>Parus caeruleus</i>
bläsand	haapana	wigeon	<i>Anas penelope</i>
bofink	peippo	chaffinch	<i>Fringilla coelebs</i>
brun kärrhök	ruskosuohaukka	marsh harrier	<i>Circus aeruginosus</i>
dalripa	riekko	willow ptarmican	<i>Lagopus lagopus</i>
domherre	punatulku	bullfinch	<i>Pyrrhula pyrrhula</i>
drillsnäppa	rantasipi	common sandpiper	<i>Actitis hypoleuca</i>
dubbeltrast	kulorastas	mistle thrush	<i>Turdus viscivorus</i>
duvhök	kanahaukka	goshawk	<i>Accipiter gentilis</i>
dvärgmås	pikkulokki	little gull	<i>Hydrocoloeus minutus</i>
ejder	haahka	common eider	<i>Somateria mollissima</i>
enkelbeckasin	taivaanvuohi	common snipe	<i>Gallinago gallinago</i>
fiskgjuse	sääksi	osprey	<i>Pandion haliaetus</i>
fiskmås	kalalokki	common gull	<i>Larus canus</i>
fisktärna	kalatiira	common tern	<i>Sterna hirundo</i>
gransångare	tiltalti	chiffchaff	<i>Phylloscopus collybita</i>
gravand	ristisorsa	common shelduck	<i>Tadorna tadorna</i>
grågås	merihanhi	greylag goose	<i>Anser anser</i>
gråhäger	harmaahaikara	grey heron	<i>Ardea cinerea</i>
gråsiska	urpiainen	redpoll	<i>Carduelis flammea</i>
gråsparv	varpunen	house sparrow	<i>Passer domesticus</i>
gråtrut	harmaalokki	herring gull	<i>Larus argentatus</i>
gräsand	sinisorsa	mallard	<i>Anas platyrhynchos</i>
grönfink	viherpeippo	greenfinch	<i>Carduelis chloris</i>
gulsparv	keltasirkku	yellowhammer	<i>Emberiza citrinella</i>
gök	käki	cuckoo	<i>Cuculus canorus</i>
havstrut	merilokki	great blackbacked gull	<i>Larus marinus</i>
havsörn	merikotka	white-tailed eagle	<i>Haliaeetus albicilla</i>
hussvala	räystäspääsky	house martin	<i>Delichon urbica</i>
järpe	pyy	hazel grouse	<i>Bonasa bonasia</i>
kaja	naakka	jackdaw	<i>Corvus monedula</i>
kanadagås	kanadanhanhi	canada goose	<i>Branta canadensis</i>
knipa	telkkä	common golden eye	<i>Bucephala clangula</i>
knölsvan	kyhmyjoutsen	mute swan	<i>Cygnus olor</i>
koltrast	mustarastas	blackbird	<i>Turdus merula</i>
korp	korppi	raven	<i>Corvus corax</i>
kricka	tavi	common teal	<i>Anas crecca</i>
kråka	varis	hooded crow	<i>Corvus corone</i>
kungsfågel	hippiäinen	goldcrest	<i>Regulus regulus</i>
kärrsnäppa	suosirri	dunlin	<i>Calidris alpina</i>
labb	merikihu	arctic skua	<i>Stercorarius parasiticus</i>
ladusvala	haarapääsky	barn swallow	<i>Hirundo rustica</i>
lärka	kiuru	skylark	<i>Alauda arvensis</i>
lärkfalk	nuolihaukka	hobby	<i>Falco subbuteo</i>
lövsångare	pajulintu	willow warbler	<i>Phylloscopus trochilus</i>
mindre hackspett	pikkutikka	lesser spotted woodpecker	<i>Dendrocopos minor</i>
morkulla	lehtokurppa	woodcock	<i>Scolopax rusticola</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

nötkråka	pähkinähakki	nutcracker	<i>Nucifraga caryocatactes</i>
nötskrika	närhi	jay	<i>Garrulus glandarius</i>
ormvråk	hiirihaukka	common buzzard	<i>Buteo buteo</i>
orre	teeri	black grouse	<i>Tetrao tetrix</i>
pärluggla	helmipöllö	tengmalm's owl	<i>Aegolius funereus</i>
ringduva	sepelkyyhky	wood pigeon	<i>Columbus palumbus</i>
rosenfink	punavarpunen	common rosefinch	<i>Carpodacus erythrinus</i>
roskarl	karikukko	ruddy turnstone	<i>Arenaria interpres</i>
rödbena	punajalkaviklo	common redshank	<i>Tringa totanus</i>
rödhake	punarinta	robin	<i>Erithacus rubecula</i>
rödstjört	leppälintu	redstart	<i>Phoenicurus phoenicurus</i>
rödvingetrast	punakylkirastas	redwing	<i>Turdus iliacus</i>
sidensvans	tilhi	waxwing	<i>Bombycilla garrulus</i>
silltrut	selkälokki	lesser blackbacked gull	<i>Larus fuscus</i>
silvertärna	lapintiira	arctic tern	<i>Sterna paradisaea</i>
skata	harakka	magpie	<i>Pica pica</i>
skedand	lapasorsa	shoveler	<i>Anas clypeata</i>
skratmäs	naurulokki	black-headed gull	<i>L. ridibundus</i>
skröntärna	räyskä	caspian tern	<i>Sterna caspia</i>
skäggdopping	silkkiuikku	great crested grebe	<i>Podiceps cristata</i>
skärpiplärka	luotokirvinen	rock pipit	<i>Anthus petrosus</i>
småskrake	tukkakoskelo	red-breasted merganser	<i>Mergus serrator</i>
sothöna	nokikana	common coot	<i>Fulica atra</i>
sparvhök	varpushaukka	sparrow hawk	<i>Accipiter nisus</i>
spillkråka	palokärki	black woodbecker	<i>Dryocopus martius</i>
stare	kottarainen	starling	<i>Sturnus vulgaris</i>
stenskvätta	kivitasku	wheater	<i>Oenanthe oenanthe</i>
stjärtand	jouhisorsa	pintail	<i>Anas acuta</i>
storskarv	merimetso	cormorant	<i>Phalacrocorax carbo</i>
storskrake	isokoskelo	goosander	<i>Mergus mergus</i>
storspov	isokuovi	curlew	<i>Numenius arquata</i>
strandskata	meriharakka	oystercatcher	<i>Haematopus ostralegus</i>
större hackspett	käpytikka	spotted woodpecker	<i>Dendrocopos major</i>
svartvit flugsnappare	kirjosieppo	pieb flycatcher	<i>Ficedula hypoleuca</i>
svärta	pilkkasiipi	velver scoter	<i>Melanitta fusca</i>
sångsvan	laulujuutsen	whooper swan	<i>Cygnus cygnus</i>
sädesärta	västäräkki	pieb wagtail	<i>Motacilla alba</i>
sävspurv	pajusirkku	reed bunting	<i>Emberiza schoeniclus</i>
sävsångare	ruokokerttunen	sedge warbler	<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>
talgoxe	talitiainen	great tit	<i>Parus major</i>
talltita	hömötiainen	willow tit	<i>Parus montanus</i>
taltrast	laulurastas	song thrush	<i>Turdus philomelos</i>
tobisgrissla	riskilä	black guillemot	<i>Cephus grylle</i>
tofsvipa	töyhtöhyppä	northern lapwing	<i>Vanellus vanellus</i>
tordmule	ruokki	razorbill	<i>Alca torda</i>
tornfalk	tuulihaukka	common kestrel	<i>Falco tinnunculus</i>
trana	kurki	common crane	<i>Grus grus</i>
trädgårdssångare	lehtokerttu	garden warbler	<i>Sylvia borin</i>
törnskata	pikkulepinkäinen	red-backed shrike	<i>Lanius collurio</i>
vigg	tukkasotka	tufted duck	<i>Aythya fuligula</i>
vitkindad gås	valkoposkihanhi	barnacle goose	<i>Branta leucopsis</i>
ängspiplärka	niittykirvinen	meadow pipit	<i>Anthus pratensis</i>
ärtsångare	hernekerttu	lesser white throat	<i>Sylvia curruca</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

VÄXTER	KASVIT	PLANTS	PLANTAE
agnsäv	meriluikka	slender spike-rush	<i>Eleocharis uniglumis</i>
andmat	pikkulimaska	duckweed	<i>Lemna minor</i>
asp	haapa	aspen	<i>Populus tremula</i>
besksöta	punakoiso	bitter sweet	<i>Solanum dolcamara</i>
blåbär	mustikka	blueberry	<i>Vaccinium myrtillus</i>
borstnate	hapsivita	fennel pondweed	<i>Stuckenia pectinata</i>
borsttistel/brudborste	huopaohdake	melancholy thistle	<i>Cirsium helenioides</i>
bredkaveldun	leveä osmankäämi	bulrush	<i>Typha latifolia</i>
brännässla	nokkonen	stinging nettle	<i>Urtica dioica</i>
daggkåpor	poimulehdet	lady's mantel	<i>Alchemilla sp.</i>
daggörter	kihokit	sundews	<i>Drosera</i>
ekbräken	metsäimarre	oak fern	<i>Gymnocarpium dryopteris</i>
ekorrbär	oravanmarja	may lily	<i>Maianthemum bifolium</i>
en	kataja	common juniper	<i>Juniperus communis</i>
fackelblomster	rantakukka	purple loosestrife	<i>Lythrum salicaria</i>
fibblor	keltanot	hawkweeds	<i>Hieracium</i>
fingerörter	hanhikit	cinquefoils	<i>Potentilla</i>
getpors/skavttram	suopursu	ledum	<i>Ledum palustre</i>
glasbjörk	hieskoivu	downy birch	<i>Betula pubescens</i>
gran	kuusi	norway spruce	<i>Picea abies</i>
groblad	piharatamo	grater plantain	<i>Plantago major</i>
gråal	harmaaleppä	gry alder	<i>Alnus incana</i>
gråbo	pujo	mugwort	<i>Artemisia vulgaris</i>
gräslök	ruohosipuli/-laukka	chives	<i>Allium schoenoprasum</i>
grässtjärnblomma	heinätähtimö	lesser stitchwort	<i>Stellaria graminea</i>
gul fetknopp	keltamaksaruoho	biting stonecrop	<i>Sedum acre</i>
gul näckros	ulpukka	yellow water lily	<i>Nuphar lutea</i>
gullris	kultapiisku	golden rod	<i>Solidago virgaurea</i>
gulmåra	keltamatara	lady's bedstraw	<i>Galium verum</i>
gultätel	pohjanlahdenlauha	<i>Deschampsia bottnica</i>	<i>Deschampsia bottnica</i>
gårdsskräppa/-syra	hevonhierakka	nortern dock	<i>Rumex longifolius</i>
gåsört	ketohanhikki	silver weed	<i>P.anserina</i>
gäddnate	uistinviita	broad	<i>Potamogeton natans</i>
gökblomster	käenkukka	ragged robin	<i>Lychnis flos-cuculi</i>
hallon	vadelma	rasberry	<i>Rubus idaeus</i>
harsyra	käenkaali	wood sorrel	<i>Oxalis acetosella</i>
havsnajas	merinäkinruoho	spiny naiad	<i>Najas marina</i>
havtorn	tyrni	sea buckthorn	<i>Hippophae rhamnoides</i>
hjortron	lakka/hilla/muurain	cloudberry	<i>Rubus chamaemorus</i>
humleblomster	ojakellukka	water avens	<i>Geum rivale</i>
hundfoka/-kax	koiranputki	cow parsley	<i>Anthriscus sylvestris</i>
hundviol	aho-orvokki	dog violet	<i>V.canina</i>
hårnating	merihapsikka	wigeongrass	<i>Ruppia maritima</i>
hårsärv	pikkuhaura	horned pondweed	<i>Zannichellia palustris</i>
hagg	tuomi	bird cherry	<i>Prunus padus</i>
hässlebrodd	tesma	wood millet	<i>Milium effusum</i>
hästhov/tussilago	leskenlehti	coltsfoot	<i>Tussilago farfara</i>
hästsvans	vesikuusi	mare's tail	<i>Hippuris vulgaris</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

hö- och ängsskallra	iso- ja pikkulaukku	(greater) yellow rattle	<i>Rhinanthus serotinus/minor</i>
hönsbär	ruohokanukka	dwarf cornel	<i>Cornus suecica</i>
höstfibblor	syysmaitiaiset	autumn hawkbits	<i>Leontodon autumnalis</i>
jolster	halava	bay willow	<i>Salix pentandra</i>
kabbleka	rentukka	marsh marigold	<i>Caltha palustris</i>
kattfot	kissankäpä	catsfoot	<i>Antennaria dioica</i>
klibbal	tervaleppä	black alder	<i>Alnus glutinosa</i>
krusskräppa	poimuhierakka	curled dock	<i>Rumex crispus</i>
krustätel	metsälauha	wavy hair-grass	<i>Deschampsia flexuosa</i>
krypven	rönsyrölli	creeping bentgrass	<i>Agrostis stolonifera</i>
kråkbär	variksenmarja	crowberry	<i>Empetrum nigrum</i>
kråklöver	kurjenjalka	marsh cinquefoil	<i>Potentilla palustris</i>
kråkvicker	hiirenvirna	tufted vech	<i>Vicia cracca</i>
kvickrot	juolavehna	couch-grass	<i>Elymus repens</i>
kärleksört/käringkål	isomaksaruoho	orpine	<i>Hylotelephium telephium</i>
kärrospira	luhtakuusio	marsh lousewort	<i>Pedicularis palustris</i>
kärrtistel	suo-ohdake	march thistle	<i>Cirsium palustre</i>
kärrvial	rantanätkelmä	marsh pea	<i>Lathyrus palustris</i>
liljekonvalj	kielo	lily of the valley	<i>Convallaria majalis</i>
lingon	puolukka	cowberry	<i>Vaccinium vitis-idaea</i>
linna	vanamo	twin flower	<i>Linna borealis</i>
liten blåklocka	kissankello	harebell/bluebell	<i>Campanula rotundifolia</i>
ljung	kanerva	schotch heather	<i>Calluna vulgaris</i>
majbräken	hiirenporras	ladu-fern	<i>Athyrium filix-femina</i>
maskrosor	voikukat	common dandelions	<i>Taraxacum sp.</i>
missne	vehka	bog arun	<i>Calla palustris</i>
mjölkört	maitohorsma	fireweek/rosebay willowherb	<i>Epilobium angustifolium</i>
måbär/degbär	taikinamarja	mountain currant	<i>Ribes alpinum</i>
nattviol	valkolehdokki	lesser butterfly orchid	<i>Platanthera bifolia</i>
nordnäckros	pohjanlumme	northern water lily	<i>Nymphaea alba ssp. candida</i>
odon	juolukka	bog worthleberry	<i>Vaccinium uliginosum</i>
orbär/trollbär	sudenmarja	herb paris	<i>Paris quadrifolia</i>
pors	suomyrtti	bog myrtle	<i>Myrica gale</i>
prästrage	päivänkakkara	oxeye daisy	<i>Lecanthemum vulgare</i>
renfana	pietaryrtti	tansy	<i>Tanacetum vulgare</i>
revlummer	riidenlieko	interrupted club-moss	<i>Lycopodium annotinum</i>
rödblära/skogslüst	puna-ailakki	red campion	<i>Silene dioica</i>
rödklöver	puna-apila	red clover	<i>Trifolium pratense</i>
rölleka	siankärsämö	common milfoil	<i>Achillea millefolium</i>
rönn	pihjala	mountain ash	<i>Sorbus aucuparia</i>
rörflen	ruokohelpi	reed canary-grass	<i>Phalaris arundinacea</i>
saltaarv	suola-arho	sea sandwort	<i>Honckenya peploides</i>
salttåg	suolavihvilä	saltmarsh rush	<i>Juncus gerardii</i>
salttåg	suolavihvilä	saltmarsh rush	<i>Juncus gerardii</i>
sjöfräken	järvikorte	water horsetail	<i>Equisetum fluviatile</i>
skogsbräken	metsäalvejuuri	narrow bucler fern	<i>Dryopteris carthusiana</i>
skogsfräken	metsäkorte	wood horsetail	<i>Equisetum sylvaticum</i>
skogskovall	metsämaitikka	small cow-wheat	<i>Melampyrum sylvaticum</i>
skogsstjärna	metsätähti	chickweed wintergreen	<i>Trientalis europaea</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

skogsvinbär	pohjanpunaherukka	red currant	<i>Ribes spicatum</i>
slätterblomma	vilukko	grass of Parnassus	<i>Parnassia palustris</i>
smultron	ahomansikka	wild strawberry	<i>Fragaria vesca</i>
smörblomma/solöga	niittyleinikki	meadow butter cup	<i>Ranunculus acris</i>
sporreblomma/gulsporre	keltakannusruoho	common toadflax	<i>Linaria vulgaris</i>
stagg	jäkki	mat-grass	<i>Nardus stricta</i>
starr	sarat	sedges	<i>Carex sp.</i>
stenbär	lillukka	stone bramble	<i>Rubus saxatilis</i>
stensöta	kallioimarre	common polypody	<i>Polypodium vulgare</i>
strandglim	merikohokki	sea campion	<i>Silene uniflora</i>
strandkrypa	merirannikki	sea milkwort	<i>Glaux maritima</i>
strandkvanne	meriputki	wild angelica litoralis	<i>Angelica archangelica litoralis</i>
strandråg	rantavehnä	lyme grass	<i>Leymus arenarius</i>
strandveronika	rantatädyke	garden speedwell	<i>Veronica longifolia</i>
strandvial	merinätkelmä	sea pea	<i>Lathyrus japonicus</i>
strandvänderot	merivirmajuuri	valeriana sambucifolia	<i>Valeriana sambucifolia ssp. salina</i>
styvmorsviol	keto-orvokki	wild pansy	<i>Viola tricolor</i>
sumpförgätmigej	rantalemmikki	tufted forget me not	<i>Myosotis laxa</i>
svart vinbär	mustaherukka	black currant	<i>Ribes nigrum</i>
sälg	raita	sallow/goat willow	<i>Salix caprea</i>
tall	mänty	scots pine	<i>Pinus sylvestris</i>
teveronica	nurmitädyke	germander speedwell	<i>Veronica chamaedrys</i>
timotej	timotei/nurmitähkiö	timothy	<i>Phleum pratense</i>
toppdån	peltopillike	bifid hemp-nettle	<i>Galeopsis bifida</i>
tranbär/dvärgtranbär	Iso- ja pikkukarpalo	cranberry	<i>Vaccinium oxycoccos/microcarpum</i>
tuvull	tupasvilla	harestail	<i>Eriophorum vaginatum</i>
vass	järviruoko	reed	<i>Phragmites australis</i>
vattenbläddra	isovesiherne	common bladderwort	<i>Utricularia vulgaris</i>
vattenklöver	raate	bogbean	<i>Menyanthes trifoliata</i>
vattenmåra	rantamatara	marsh bedstraw	<i>Galium palustre</i>
vejde	morsinko	woad	<i>Isatis tinctoria</i>
videväxter	pajut	willows	<i>Salix sp.</i>
viol	orvokit	violets	<i>Viola sp.</i>
vitpyrola	isotalvikki	round-leaved wintergreen	<i>Pyrola rotundifolia</i>
vitstjälksmöja	merisätkin	brackish water-crowfoot	<i>Ranunculus aquatilis ssp. baudotii</i>
vresros	kurturuusu	rosa rugosa	<i>Rosa rugosa</i>
vårbrodd	tuoksusimake	sweet vernal grass	<i>Anthoxanthum odoratum</i>
vårfryle	kevätipippo	hairy wood-rush	<i>Luzula pilosa</i>
vårtbjörk	rauduskoivu	silver birch	<i>Betula pendula</i>
åkerbär	mesimarja	arctic bramble	<i>Rubus arcticus</i>
ålnate	ahvenvita	perfoliate pondweed	<i>Potamogeton perfoliatus</i>
älgräs/-ört	mesiangervo	meadow sweet	<i>Filipendula ulmaria</i>
ängskovall	kangasmaitikka	common cow weed	<i>Melampyrum pratensis</i>
ängsull	luhtavilla/monitähkävilla	common cottongrass	<i>Eriophorum angustifolium</i>
ärenprins	rohtotädyke	heath speedwell	<i>Veronica officinalis</i>
ögontröst	silmäruohot	eyebrights	<i>Euphrasia</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

LAVAR	JÄKÄLÄT	LICHENS	LICHENES
blåslav	sormipaisukarve	tube lichen	<i>Hypogymnia physodes</i>
filtlavar	nahkajäkälät	dog lichens	<i>Peltigera sp.</i>
färglav	kallioisokarve	shield lichen	<i>Parmelia saxatilis</i>
fönsterlav	palleroporonjäkälä	star reindeer lichen	<i>Cladina stellaris</i>
grå renlav	harmaaporonjäkälä	“reindeer lichen”	<i>Cladonia rangiferina</i>
gulvit renlav	valkoporonjäkälä	reindeer lichen	<i>Cladonia arbuscula</i>
islandslav	isohirvenjäkälä	Iceland moss	<i>Cetraria islandica</i>
kartlav	keltakarttajäkälä	“map lichen”	<i>Rhizocarpon geographicum</i>
navellavar	napajäkälät	rock tripes	<i>Umbilicaria sp.</i>
näverlav	harmaaröyhelö	dagged lichen	<i>Platismatia glauca</i>
påskrislav	metsätinajäkälä	snow lichen	<i>Stereocaulon paschale</i>
skägglavar	naavat	beard lichens	<i>Usnea sp.</i>
tagellavar	tummalupot	horsehair lichens	<i>Bryoria sp.</i>
vinterlav	kaarrekarve	arctoparmelia lichen	<i>Arctoparmelia centrifuga</i>
vägglav	haavan keltajäkälä	common orange lichen	<i>Xanthoria parietina</i>

ALGER	LEVÄT	ALGAE	ALGAE
blåstång	rakkolevä	bladder wrack	<i>Fucus vesiculosus</i>
borststräpse	mukulanäkinparta	<i>Chara aspera</i>	<i>Chara aspera</i>
grönslick	ahdinparta	<i>Cladophora glomerata</i>	<i>Cladophora glomerata</i>
havsnajas	merinäkinruoho	spiny naiad	<i>Najas marina</i>
havsrufse	merisykeröparta	bird's nest stonewort	<i>Tolypella nidifica</i>
kransalger	näkinpartaislevät	charales	<i>Characeae</i>
rödsträpse	punanäkinparta	<i>Chara tomentosa</i>	<i>Chara tomentosa</i>
rödsträpse	punanäkinparta	<i>Chara tomentosa</i>	<i>Chara tomentosa</i>

MOSSOR	SAMMALET	MOSSES	BRYOBRIONTA
björnmossor	karhunsammalet	hair mosses	<i>Polytrichum sp.</i>
husmossa	kerrossammal	glittering wood-moss	<i>Hylocomium splendens</i>
kammossa	sulkasammal	ostrich-plume	<i>Ptilium crista-castrensis</i>
kvastmossor	kynsisammalet	fork mosses	<i>Dicranum sp.</i>
vitmossor	rahkasammalet	peat mosses	<i>Sphagnum sp.</i>
väggmossa	seinäsammal	schreber's red stemmed moss	<i>Pleurozium schreberi</i>

TICKOR	KÄÄVÄT	POLYPORACEAE	POLYPORACEAE
björkticka	pökkelökääpä	birch polypore	<i>Piptoporus betulinus</i>
eldticka	arinakääpä	false tinder fungus	<i>Phellinus igniarius</i>
fnöskticka	taulakääpä	tinder fungus	<i>Fomes fomentarius</i>
klibbticka	kantokääpä	red-belt fungus	<i>Fomitopsis pinicola</i>
sprängticka	pakurikääpä	chaga muschroom	<i>Inonotus obliquus</i>

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

Svensk–finsk–engelsk-ordlista och arternas vetenskapliga namn

SVAMPAR	SIENET	MUSHROOMS	FUNGI
Matsvampar:	Ruokasienet:	Edible mushrooms:	
(gran)blodriska	kuusenleppärousku	false saffron milkcap	<i>Lactarius deterrimus</i>
björksopp	lehmäntatti	birch bolete	<i>Leccinum scabrum</i>
champinjon	herkkusienet	champignon	<i>Agaricus sp.</i>
föränderlig tofsskivling	koivunkantosieni	sheated woodtuft	<i>Kuehneromyces mutabilis</i>
honungskivling	mesisieni	honey mushroom	<i>Armillaria borealis</i>
kantarell	keltavahvero, kanttarelli	chantarelle	<i>Cantharellus cibarius</i>
pepparriska	kangasrousku	rufous milkcap	<i>Lactarius rufus</i>
sandsopp	kangastatti	velvet bolete	<i>Suillus variegatus</i>
skäggriska	karvarousku	woolly milkcap	<i>Lactarius torminosus</i>
smörsopp	voitatti	ringed boletus	<i>Boletus luteus</i>
stenmurkla	korvasieni	false morel	<i>Gyromitra esculenta</i>
stensopp	herkkutatit	penny bun	<i>Boletus edulis</i>
strävsoppar	punikkitatit	<i>Leccinum</i>	<i>Leccinum sp.</i>
svart trumpetsvamp	mustatorvisieni	horn of plenty	<i>Craterellus cornucopioides</i>
tallblodriska	männynleppärousku	saffron milkcap	<i>Lactarius deliciosus</i>
tegelkremla	kangashapero	copper brittlegill	<i>Russula decolorans</i>
trattkantarell	suppilovahvero	winter chantarelle	<i>Cantharellus tubaeformis</i>
Giftiga svampar:	Myrkkysieniä:	Posonous mushrooms:	
brun flugsvamp	ruskokärpässieni	royal fly agaric	<i>Amanita regalis</i>
gifthättig	myrkkynäpikkä	funeral bell	<i>Galerina marginata</i>
giftig trattskevling	myrkkymalikka	ivory funnel	<i>Clitocybe dealbata</i>
lömsk flugsvamp	kavalakärpässieni	poison amanita	<i>Amanita phalloides</i>
pluggskivling	pulkkosieni	inrolled paxillus	<i>Paxillus involutus</i>
röd flugsvamp	punakärpässieni	fly mushroom	<i>Amanita muscaria</i>
spindelskevlingar	seitikit	cortinar	<i>Cortinarius sp.</i>
vit flugsvamp	valkokärpässieni	European destroying angel	<i>Amanita virosa</i>